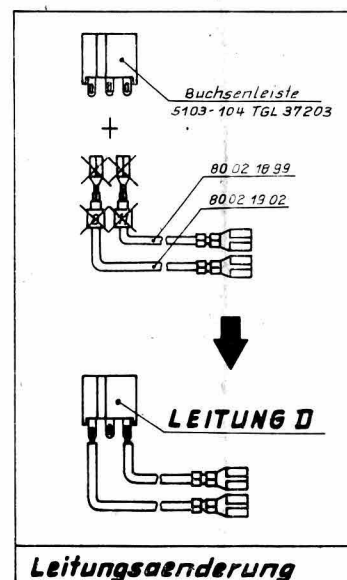
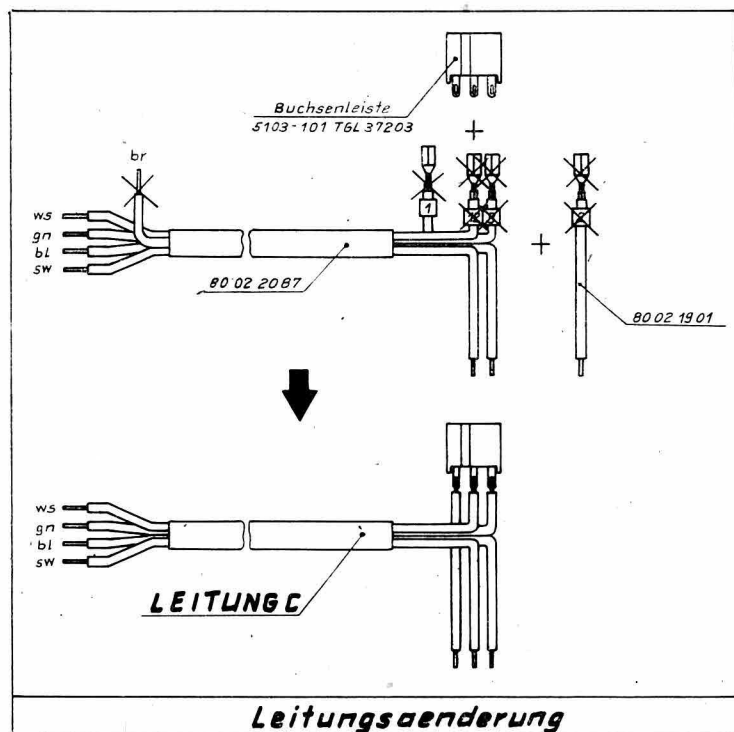
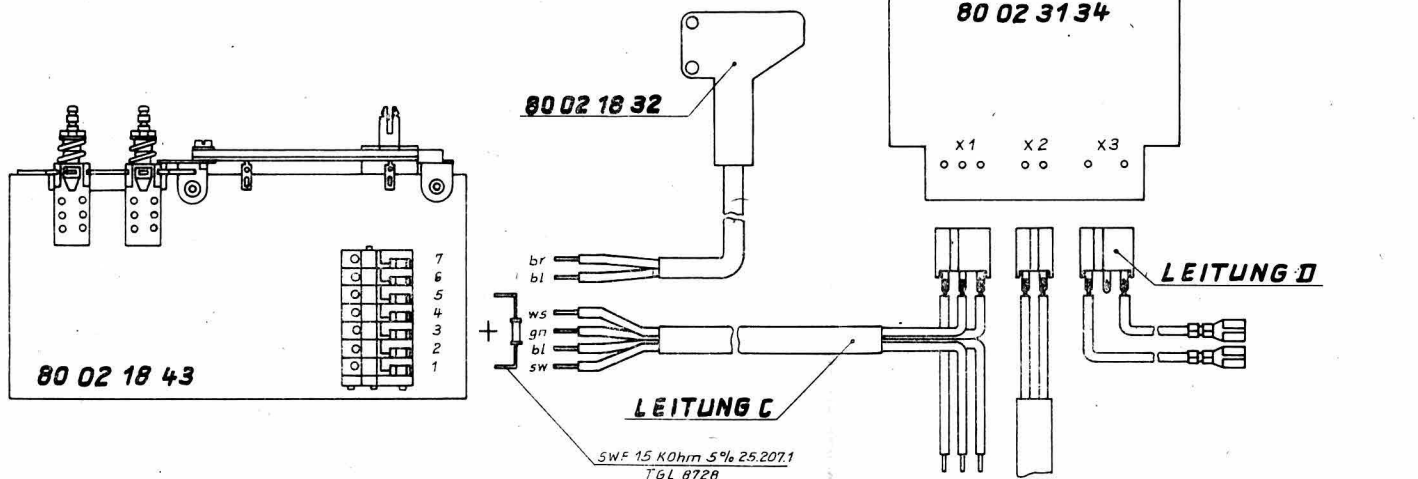


# SERVICEVARIANTE 3

DR-Wechsel (80 02 3134 fuer 80 02 20 70)



### Service-Variante 3

DR\*-Wechsel (80 02 31 34 für 80 02 20 70)

Leitungsänderung  
Buchsenleiste 5103-101  
TGL 37203

Leitungsänderung  
Buchsenleiste 5103-104  
TGL 37203

Leitung C  
Leitung C; Leitung D  
DR\* = Drehzahlregelung

Leitung D

### Bemerkungen zu Variante 3:

1. Der zusätzliche Widerstand ist vorzugsweise auf der Leiterbildseite zwischen den Lötungen der Anschlüsse 1 und 5 der Nadelpositionierung einzulöten.
2. Die ausgetauschten Motoren (80 02 23 64) sind zu regenerieren und entsprechend 80 02 32 18 umzubauen.
3. Die Leitung C kann auch aus der Leitung 80 02 31 31 durch Entfernen der Buchsenleiste 5105-121 (05) gefertigt werden.
4. Bei Veränderung der Nähleuchten-Flachanschlüsse von A 2,8-0,5 auf A 4,8-1 kann statt Leitung D die Leitung 80 02 31 39 eingesetzt werden.

### Service-variant 3

change of the speed adjustment (80 02 31 34 instead of 80 02 20 70)  
alteration of the line alteration of the line  
connecting block 5103-101 connecting block 5103-104  
TGL 37203 TGL 37203  
line C line D  
line C; line D

#### Remarks on variant 3:

1. It is advisable to solder the additional resistor on the opposite side of the printed circuit board between the soldered joints of the contacts 1 and 5 of the unit needle positioning.
2. The changed motors (80 02 23 64) have to be regenerated and re-built according to 80 02 32 18.
3. The line C can be made from line 80 02 31 31 by means of removing the connecting block 5105-121 (05).
4. When changing the flat connections for the sewing lamp from A 2,8-0,5 to A 4,8-1 it is possible to use line 80 02 31 39 instead of line D.



### Variante de service 3

Changement "DR"\* (80 02 31 34 pour 80 02 20 70)  
Changement du câble  
Réglette à douilles 5 103-101 Réglette à douilles 5 103-104  
norme TGL 37 203 norme TGL 37 203  
Câble C Câble D  
Câble C; câble D

\*DR : abréviation allemande pour "régulateur de vitesse"

#### Remarques relatives à la variante 3 :

1. La résistance additionnelle sera jointe par soudure de préférence du côté du placage métallique sélectif entre les pastilles des raccords 1 et 5 du dispositif positionneur de l'aiguille.
2. Les moteurs échangés (80 02 23 64) seront à remettre à neuf, mais en les modifiant suivant 80 02 32 18.
3. La liaison C peut être confectionnée aussi à la base du câble 80 02 31 31 par enlèvement de la réglette à douilles 5 105-121 (05).
4. Pour la modification des connexions plates pour la lampe d'éclairage de A 2,8-0,5 à A 4,8-1, on peut utiliser à la place du câble D celui de 80 02 31 39.



### Service-variant 3

Toerentalregeling - wijziging (80 02 31 34 voor 80 02 20 70)  
kabelwijziging Kabelwijziging  
aansluitbus 5103-101 aansluitbus 5103-104  
TGL 37203 TGL 37203  
kabel C kabel D

Opmerking ten aanzien van variant 3:

1. het verdient de voorkeur om de additionele weerstand op de printplaatkant tussen de soldeerogen van de aansluitingen 1 en 5 van de naaldstandregelaar te solderen.
2. de verwisselende motoren (80 02 23 64) dienen opnieuw te worden afgesteld en overeenkomstig 80 02 32 18 omgebouwd.
3. de kabel C kan ook uit de kabel 80 02 31 31 gemaakt worden door verwijdering van de aansluitbus 5105-121 (05)
4. Bij verandering van het naallichtje en aansluitingen van A 2,8-0,5 in A 4,8-1 kan in plaats van kabel D, Kabel 80 02 31 39, gebruikt worden.



### Сервисный вариант 3

Замена управления числом оборотов (вместо 80 02 20 70 будет 80 02 31 34)  
Изменение провода Изменение провода  
Контактный разъем 5103-101 Контактный разъем 5103-104  
ТГЛ 37203 ТГЛ 37203  
Провод C Провод D  
Провод C, провод D

#### Заметки по варианту 3:

1. Рекомендуется припаять дополнительный реостат на противоположной стороне электронного блока между точками спайки контактов 1 и 5 позиционирования иглы.
2. Следует регенерировать заменённые привода (80 02 23 64) и перестроить их в соответствии с 80 02 32 18.
3. Провод C можно изготовить из провода 80 02 31 31 путём удаления контактного разъёма 5105-121 (05).
4. При изменении соединительных контактов лампочки от A 2,8-0,5 на A 4,8-1 можно применить вместо провода D провод 80 02 31 39.



### Servisní varianta 3

Výměna regulace otáček (80 02 31 34 za 80 02 20 70)  
Změna výkonu změna výkonu  
Zdírková lišta 5103-101 zdírková lišta 5103-104  
TGL 37203 TGL 37203  
Vedení C vedení D  
Vedení C; vedení D

#### Pokyny k variantě 3:

1. Doplňkový odpor spájime zejména na straně obrazového vedení mezi pájecí očka svorky 1 a 5 polohování jehly.
2. Vyměněné motory (80 02 23 64) obnovíme a přestavíme podle 80 02 32 18.
3. Vedení C můžeme též z vedení 80 02 31 31 zhotovit odcizením zdírkové lišty 5105-121 (05).
4. Při změně plochých svorek osvětlení stroje od A 2,8-0,5 na A 4,8-1 můžeme použít vedení D místo vedení 80 02 31 39.



### 3. szervíz - változat

Fordulatszám-szabályozó csere (80 02 31 34 a 80 02 20 70 helyett)  
Vezeték változás vezetékváltozás  
Perselyvezeték 5 103-101 perselyvezeték 5 103-104  
TGL 37203 TGL 37203  
Vezeték C vezetékváltozás  
vezetékváltozás C; vezetékváltozás D

#### Megjegyzések a 3. változathoz:

1. A kiegészítő ellenállást előnyös a vezetékképpoldalon a tűpozicionálás 1-es és 5-ös csatlakozásának forrasztószemei között beforrasztani.
2. A kicserélt motorokat (80 02 23 64) fel kell újítani és a megfelelő 80 02 32 18-nak átalakítani.
3. A C vezeték is elkészíthető a 80 02 31 31 vezetékből az 5105-121 (05) perselyvezeték eltávolítása által.
4. A varrógéplámpa - laposcsatlakozók változásánál az A 2,8-0,5-ről az A 4,8-1-re a D vezeték helyett a 80 02 31 39 vezeték használható fel.